台北富邦銀行 Taipei Fubon Bank × 40 ONE

Ang gabay na ito ay makakatulong sa iyo na makipag-usap tungkol sa mga pangunahing pangangailangan sa serbisyong pinansyal gamit ang iyong sariling wika. Malaya mo itong magamit! 本指南能協助您以母語溝通基本金融服務需求，歡迎自由使用。

# Gabay sa Paggamit ng Karaniwang Serbisyo sa Bangko

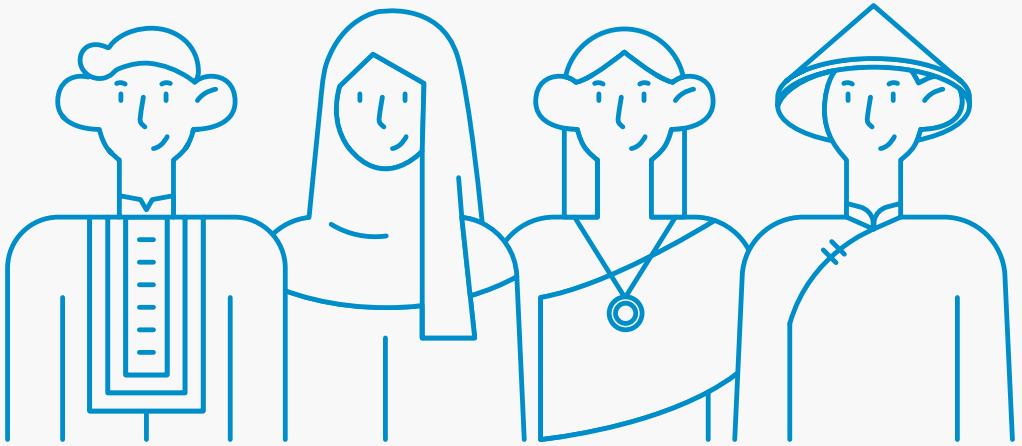
## 銀行常用服務使用指南

Tagalog 菲律賓文

我們相信每一位來到台灣的朋友，都應享有平等且安心的金融服務。

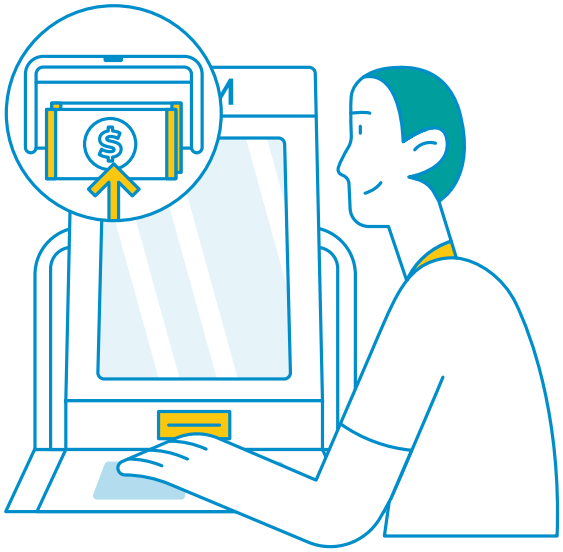
隨著越來越多來自東南亞的移工和新住民成為台灣社會的一份子，
台北富邦銀行與 One-Forty 合作推出東南亞語版《銀行常用服務使用指南》。

希望透過母語友善溝通，
協助在台移工和新住民了解銀行帳戶功能、操作流程與基本金融權益。



# Ano ang mga magagawa mo sa isang saving account?

## 存款帳戶可以做什麼

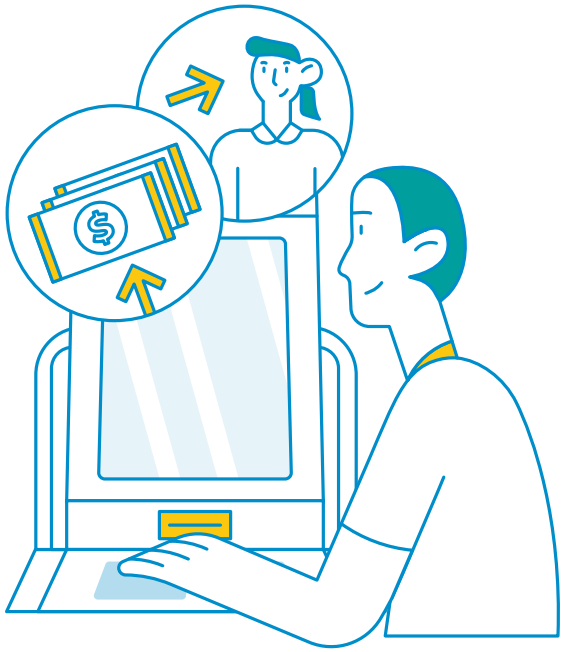


Mag-ipon.

Maaari ring magdeposito ang iba sa iyong account.

**存錢。**

別人也可以把錢存進您的帳戶。



Mag-withdraw ng pera.

Maaari ka ring magpadala ng pera sa iba gamit ang iyong account.

**領錢。**

您也可以用您的帳戶，轉錢給別人。

Kapag nagbukas ka ng bank account sa Taiwan, hindi lang ligtas ang iyong pera, madali mo ring ma-manage ang iyong pang-araw-araw na gastos at ipon. Bukod doon, makakatanggap ka rin ng interes mula sa iyong deposito, na makakatulong sa iyong magplano para sa iyong kinabukasan.

在台灣的銀行開戶，不僅能安全存放資金、輕鬆管理日常開銷與儲蓄，還能享有存款利息，為未來做更好的規劃。

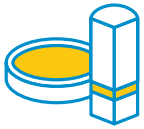
# Mga dapat dalhin kapag magbubukas ng bank account
## 去銀行開戶要帶的東西

Kinakailangan **ARC:** Dapat valid sa loob ng itinakdang panahon

必要 **居留證**：需在居留許可效期以內

Kinakailangan **Second ID:** May larawan na ID, tulad ng pasaporte, health insurance card, o driver's license mula sa Taiwan o sa Pilipinas.

必要 **第二證件**：有照片之證件，例如護照、健保卡、本國或母國駕照



Kinakailangan Selyo: Ang iyong selyo o signature

必要 **印鑑**：您的印章或親筆簽名

Cash: Pwede mong ideposito sa account pagkatapos mag-open ng account

現金：開戶後可存入帳戶

Dokumento ng pagkakakilanlan mula sa bansang pinagmulan

母國的身分證明文件

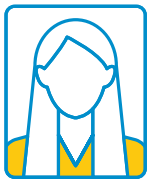
Sertipiko ng Pagtatrabaho at payslip (Maaaring tawagan ng bangko ang iyong employer upang kumpirmahin ang iyong kasalukuyang trabaho kung hindi mo ito maibigay)

工作 / 薪資證明 (若您無法提供，銀行可能會撥打電話至您的工作場所，與雇主確認您的工作現況)

Kung marunong kang magbasa ng Mandarin, maaari mong i-scan ang QRcode para mag-pre-fill up ng online account opening form. Makakatulong ito upang mabawasan ang iyong oras sa paghihintay at mapabilis ang proseso ng pagbubukas ng account.

如果您可以閱讀中文，手機掃描 QRcode 事先填寫線上預約開戶，可縮短等待時間、並加速開戶流程。

# Kapag magbubukas ka ng account sa bangko, tatanungin ka nila: tungkol sa iyong mga personal na impormasyon 開戶時，銀行會問的問題：你的基本資料



Magkakaroon ng pagkuha ng litrato sayo sa mismong lugar.

現場會拍大頭照。

Kung ikaw ay nagbabayad ng buwis sa Taiwan o sa ibang bansa, kailangan mong punan ang isang form na tinatawag na "FATCA at CRS Personal Customer Self-Certification and Personal Data Consent Form." Para sa mga detalyadong instruksyon sa pagpuno ng form, i-scan lamang ang QRcode.

在台灣或其他國家的繳稅狀況。

銀行會請您填寫**「FATCA 及 CRS 個人客戶自我聲明書暨個人資料同意書」**，詳細填寫方式請掃描 QRcode。

Anong gusto mong ilagay na pangalan sa account mo, English lang ba o English at Chinese?

您希望戶名為英文、還是中文與英文一起留存？

1. English lang ang pangalan sa account: 使用英文

Gagamitin itong pangalan sa Taiwan (local) transactions at sa international transactions.

於台灣或跨境匯款都使用此戶名。

2. English at Chinese ang pangalan sa account: 使用中文與英文一起留存

Gamitin ang Chinese name account para sa Taiwan (local) transactions at English name account para sa international transactions.

於台灣匯款使用中文戶名、跨境匯款使用英文戶名。

# Kapag magbubukas ka ng account sa bangko, tatanungin ka nila: tungkol sa iyong mga personal na impormasyon 開戶時，銀行會問的問題：您的工作及聯絡資訊

## Saan po kayo nag-tatrabaho?

您在哪裡工作？

## Ano ang iyong posisyon sa trabaho? (Halimbawa: technician sa factory, caregiver)

您的**工作職位名稱**？（例如工廠技術員、家庭看護工）

## Magkano ang iyong sahod sa isang buwan?

請問您目前的月薪為多少？

## Ang iyong kasalukuyang address sa Chinese at English.

現在**居住地址**的中文及英文。

Maaaring i-scan ang QRcode sa ibaba para makita ang English translation ng iyong address.

英文地址可掃描 QRcode 進行查詢。

## Paano mo nais tumanggap ng mga notification mula sa bangko?

您希望收取銀行通知信件的方式？

### Papel **紙本**

Kailangan mong magbigay ng address kung saan maaaring ipadala ang mga sulat.

需提供可以收到信件的地址。

### Email **電子**

Kailangan mong magbigay ng iyong email address. Magpapadala kami sa iyo ng isang verification email kapag nag-open ka ng account.

需提供您的 E-mail 信箱。
開戶現場會請您收 E-mail 認證信件。

## Numero ng telepono ng iyong kumpanya at iyong personal / amo na numero ng cellphone na ginagamit sa Taiwan?

您在台灣使用的**手機號碼**或公司 / 雇主的電話 ？

⚠ Kung nagpalit kayo ng bagong numero ng telepono, mangyaring ipaalam sa bangko kaagad. Mahalaga ito para sa mga importanteng anunsyo o kung sakaling may magpadala sa inyo ng pera. Mahalaga ito para sa aming komunikasyon.

**如果有更換手機號碼，一定要通知銀行**。這樣銀行有重要訊息需通知，或他人從國外匯款給您時，才能跟您聯絡確認。

# Kapag magbubukas ka ng account sa bangko, tatanungin ka nila: tungkol sa kung para saan mo gagamitin ang iyong account

## 開戶時，銀行會問的問題：使用帳戶有關的事情

Ano ang iyong dahilan sa pagbukas ng account? (Halimbawa: para sa sahod mula sa iyong employer)

您開戶的目的為何？(例如：雇主發薪資要使用的帳戶)

Bago ka magbukas ng account, nakapunta ka na ba sa bangko at nakagamit na ng kahit anong mga serbisyo?

您開戶前，有來過銀行、用過銀行的服務嗎？

Madalas ka bang magpadala ng pera sa isang tao? Kung oo, magkano ang karaniwan mong ipinapadala?

您需要常常轉錢給固定的人嗎？

# Kung anong mga function ang gusto mong makuha sa iyong account?

## 您希望帳戶有什麼功能？ Ang mga tampok ng Debit card 晶片金融卡功能

### Ano-ano ang mga gusto mong magawa gamit ang iyong debit card

您想要開啟晶片金融卡以下哪些功能？

### Magdeposito 存款

### Mag-check ng balance
餘額查詢

### Mag-transfer ng pera
轉帳

### Mag-withdraw 提款

Magkakaiba ang withdrawal limit ng bawat bangko, at kung magwi-withdraw ka sa ATM ng ibang bangko, maaaring may karagdagang bayad o service fee. Mainam na alamin muna ito bago mag-withdraw.

不同銀行的提款上限不一，且如果在其他銀行的自動提款機 (ATM) 領錢，銀行可能會向您收取手續費，建議提前查詢。

### Visa o Mastercard debit function
Visa 或 Mastercard 簽帳功能

Mangyaring tingnan ang pg. 9 para sa mga detalye.
請參考 p.9 說明。

### Pag-withdraw ng lokal na pera sa ibang bansa (Hindi sa Taiwan)
在非台灣地區提領當地現鈔

Mangyaring tingnan ang pg. 10 para sa mga detalye.
請參考 p.10 說明。

### Magbayad ng mga bills o buwis 繳納稅捐、各項帳單及費用

# Debit Card: Mga tampok sa paggamit ng Debit card

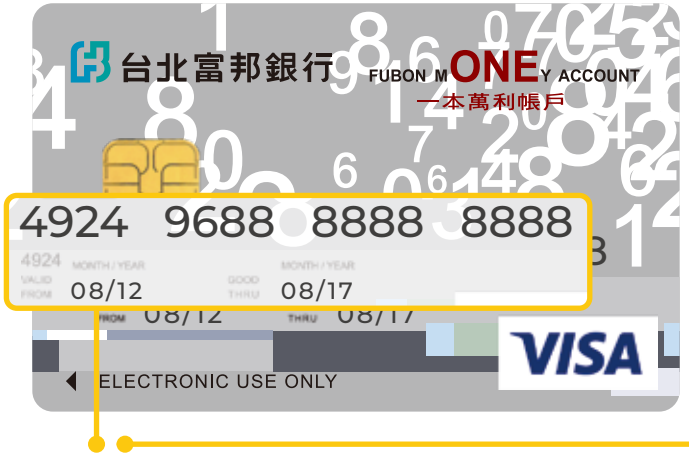
## 晶片金融卡：簽帳功能介紹

**Maaari mong gamitin ang iyong debit card upang magbayad sa mga tindahan o online na nag-aaccept ng card payments.** 在接受刷卡支付的實體或線上店家，可以用這張卡片進行消費。

Kung magkano ang laman ng account mo, 'yun lang ang puwede mong gastusin. Pagkatapos mong magbayad, maho-hold o mare-reserve ang halagang iyon at hindi mo na ito magagamit. Pagkalipas ng ilang araw, awtomatikong ibabawas ng bangko ang halagang iyon mula sa iyong account.

帳戶裡面有多少錢，就可以消費多少錢。消費後，**帳戶裡面的這筆款項就不能使用，之後銀行會直接從帳戶裡面扣除。**

### Format ng numero ng debit card 簽帳金融卡的卡號樣式




Para sa online payments, kailangan mo ng 16-digit card number, expiration date, at 3-digit CVC.

如果要進行線上刷卡，需要 **16 碼簽帳金融卡號碼、4 碼有效期限、3 碼 CVC**。

Para mag-transfer ng pera sa iba o tumanggap ng pera, kailangan mo ng 3-digit na bank code at 10-14 digit na account number.

如果要轉帳給別人 / 收別人的轉帳，需要 **3 碼銀行代號**及 **10-14 碼銀行帳號**。

⚠ Paalala 提醒:

Mahalagang tandaan na ang iyong 16-digit na card number, expiration date, at 3-digit CVC ay kailan-gang maging confidential. Huwag itong ibigay sa iba upang maiwasan ang unauthorized transactions.

16 碼的簽帳金融卡號、卡片有效期、3 碼 CVC 驗證碼絕對不可以讓其他人知道，否則其他人就可以用這張卡刷卡消費了。

# Debit Card: Ang mga tampok para sa Pag-withdraw sa Ibang Bansa (Hindi sa Taiwan) 晶片金融卡:在台灣以外地區的提款功能介紹

Maaari kang mag-withdraw ng cash sa mga ATM na mayroong Plus o Cirrus logo.

標有 **Plus**、**Cirrus** 標誌的 ATM 可以進行跨國提款。

Kapag magwi-withdraw ka ng pera sa labas ng Taiwan, 4 digit na numero lang ang tinatanggap na password ng ATM.

在台灣以外地區的提款密碼是 **4 位數字密碼**。

⚠ Magkakaiba ang withdrawal fee sa bawat bansa, at sa ilang lugar, maaaring mas mataas ang singil. Mainam na alamin muna ito bago mag-withdraw.

不同國家提款手續費不一,部分地區可能會較高,建議提前查詢。

# Kung anong mga function ang gusto mong makuha sa iyong account?

## 您希望帳戶有什麼功能？ Online Banking at Moble Banking 網路銀行與行動銀行

### Mag-check ng balance 餘額查詢

Maaari tingnan kung magkano pa ang natitira sa account. 可以看帳戶裡還有多少錢。

### Mag-transfer ng pera 轉帳

Para maprotektahan ang iyong account, kapag nag-input ka ng bank account number ng tatanggap at halaga ng transfer, magpapadala ang bangko ng isang text message sa iyong cellphone at kasama na ang verification code.

為了保護帳戶的安全，在您輸入對方的銀行帳號及轉帳金額後，銀行會傳簡訊到您的手機，提供一串數字認證碼，以及您剛才輸入的資訊。

Paki-double check kung tama ang lahat ng impormasyon. Kapag tama na, ilagay ang verification code sa online o mobile banking app para ma-kumpleto ang money transfer.

確認資訊都正確後，請在網路銀行或行動銀行輸入簡訊中的數字認證碼，錢才會轉給別人。

⚠ Huwag ibigay ang verification code sa ibang tao. Ito ay upang maiwasan ang scam.

數字認證碼請勿交給其他人，以防詐騙。

Tandaan: Ang maximum na maaari mong i-transfer sa bawat transaksyon ay NT50,000. Ang maximum na halaga na maaari mong i-transfer sa isang araw ay NT100,000. Ang maximum na halaga na maaari mong i-transfer sa isang buwan ay NT200,000. (Ang mga limitasyon ay maaaring mag-iba depende sa bangko.)

注意：每次最多轉 5 萬、每天最多轉 10 萬、每個月最多轉 20 萬。(每家銀行可能都不一樣)

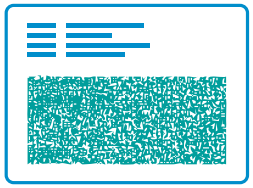
Taipei Fubon Mobile / Online Banking

台北富邦行動 / 網路銀行

# Pagkatapos mong magbukas ng account, bibigyan ka ng bangko ng mga ilang bagay: 開戶完成後，銀行會給您的東西

Passbook
存摺

Debit card na may chip
晶片金融卡

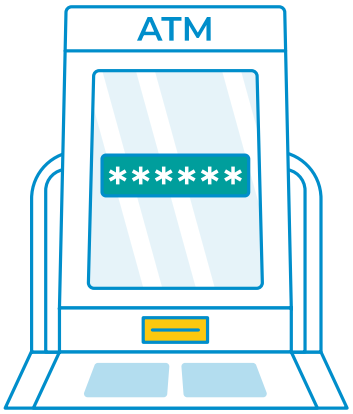


Password slip
密碼單

Para sa detalyadong proseso ng pag-activate ng card at kung paano baguhin ang password sa online banking o mobile banking, pakiscan ang QR code.

詳細開卡流程及修改網路銀行 / 行動銀行密碼之方式請掃描 QRcode。

## Paano palitan ang password
## 如何修改密碼




Para masiguro ang kaligtasan ng iyong account, kailangan mong i-activate ang iyong debit card. Pagkatapos mong matanggap ang iyong card at Password slip, pumunta sa pinakamalapit na ATM ng Taipei Fubon Bank para i-activate ito. Ipasok ang iyong card sa ATM at sundin ang mga instructions. Pagkatapos, palitan ang iyong temporary Password ng iyong sariling Password (6-12 digits) Pagtapos palitan, tapos na ang activate at puwede na gamitin.

為確保帳戶安全，**您的晶片金融卡須經開卡才能使用**，銀行給您金融卡和**密碼單**後，請您至台北富邦銀行 ATM 開卡；於 ATM 插入金融卡卡片，並依 ATM 指示輸入密碼單內的密碼，並變更為專屬您個人的使用密碼 (6-12 位數字)，變更密碼後就完成開卡了。

Kung nag-apply ka ng online banking, bibigyan ka ng bangko ng isang password slip. Sa iyong unang pag-log in, makakakita ka ng isang prompt para palitan ang iyong password.

如果您有申請網路銀行，**銀行會給您網路銀行密碼單**。初次登入網路銀行時，就會跳出修改密碼的畫面。

# Paano Gamitin ang ATM

## 自動提款機(ATM)的使用步驟

1

Ipasok ang iyong ATM/Debit card sa ma-chine: Na nakaharap pataas ang chip.

**插入晶片金融卡的地方：**晶片朝上把卡片插入自動提款機(ATM)。

2

Numeric keypad: Ito ang ginagamit sa pag-input ng mga numero, tulad ng iyong PIN, halaga ng pera, at numero ng account. Kung nagkamali ka, pindutin ang "cancel" para maulit ang proseso.

**數字鍵盤：**是用來輸入密碼、金額、帳號的地方。如果操作錯誤，可以按取消，就會重來一次。

3

Screen: Sa screen, makikita mo ang mga sunod-sunod na dapat mong gawin kapag nagde-deposit, nagwi-withdraw, o nagte-transfer ng pera.

**螢幕：**螢幕中會顯示存錢、領錢、轉帳的每個步驟。

# Paano Gamitin ang ATM

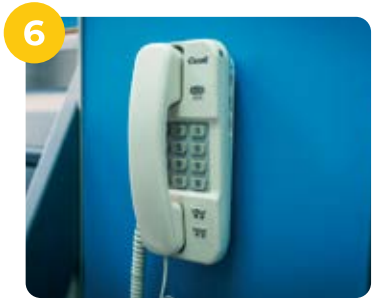
## 自動提款機(ATM)的使用步驟

Dispensing slot: Dito lalabas ang perang iyong ini-withdraw o idine-deposit.

**出鈔口：**放錢或拿錢的地方。

Receipt slot: Ito ang bahagi ng ATM kung saan mo makukuha ang iyong receipt na naglalaman ng detalye ng iyong latest na transaksyon. Para makuha ang iyong receipt, pindutin lamang ang button na "print receipt".

**明細表出口：**完成存錢、領錢、轉帳後，點 **印出明細表** 按鈕，明細表會從這裡出來。




Emergency number: Kung mayroon kang mga problema sa paggamit ng ATM, tulad ng hindi mailabas ng ATM ang iyong card, hindi paglabas ng pera, o hindi pagrespond ng screen, agad na tumawag sa teleponong ito (Hindi mo na kailangang mag-dial) Pwede kang mag-English o mag-Mandarin kapag kinausap mo ang customer service.

**緊急電話：**如果遇到 ATM 沒有退回晶片金融卡、沒有提供鈔票、螢幕沒有反應，或使用上有問題，可以拿起這支電話**(不用撥號)**，以中文或英文聯繫銀行服務人員。

# Serbisyo sa (ATM) machine na may iba't ibang wika

## 自動提款機(ATM)的外語服務

Kung nais mong gamitin ang mga serbisyong gaya ng pagdeposito, pag-withdraw, at pag-check ng balance, maaari kang pumili ng "**Other Languages**" at piliin ang English.

使用存款、提款、餘額查詢功能，可以點選**「其他語言 Language」**，更換為英文。

Mayroon ang ATM ng interface sa katutubong wika para sa **pag-check ng balanse** at **pag-withdrawal ng pera**.

提款機有 **餘額查詢** 和 **提款** 的母語介面。

Ang ATM ay isang all-in-one machine na pwede mong gamitin para sa **pag-check ng balanse, pag-withdrawal ng pera,** at **pagdedeposito**.

存提款機則有 **餘額查詢**、**提款** 和 **存款** 可以選擇。

# Magdeposito sa ATM
## 用自動提款機(ATM)存錢

1

Ipasok ang iyong ATM/Debit card sa machine: Na nakaharap pataas ang chip.

把晶片金融卡插入自動提款機（ATM），記得晶片要朝上。

2

I-type ang iyong password sa keypad, tapos pindutin ang **Confirm**.

在數字鍵盤輸入您的晶片金融卡密碼，輸入後，按下 **確認** 鍵。

3

Pindutin ang “**Deposit**” sa screen.

在螢幕點 **存款**。

4

Kung gusto mong magdeposito sa iyong account, pindutin ang “**Deposit to this account**” button.

如果要存進您的銀行帳戶：在螢幕點 **存入本張金融卡** 按鈕。

*Deposit to this account: Ito ay nangangahulugang ilalagay mo ang iyong pera sa iyong bank account.

*存入本張金融卡：就是把錢存入您的帳戶。

5

Ilagay ang iyong pera sa slot ng ATM, siguraduhing ang cash ay hindi natupi , o may iba pang bagay na nakakabit. Halimbawa: rubber band.

把要存的鈔票放進出鈔口，鈔票不能折到，也不能有其他東西（例如橡皮筋）。

# Magdeposito sa ATM
## 用自動提款機(ATM)存錢

6

Makikita mo sa screen ang kabuuang halagang iyong dineposito. Kapag okay na, pindutin ang "**Confirm**" at "**Print Receipt**".

螢幕會顯示您存了多少錢，檢查沒有問題，就可以按 **確認** 及 **列印明細表** 按鈕。

7

Pagkatapos ng transaksyon, siguraduhing kunin ang iyong **Debit card** at ang **receipt**.

最後記得收回您的 **晶片金融卡** 和 **交易明細表**。

# Mag-withdraw ng pera sa ATM
## 用自動提款機(ATM)領錢

Ipasok ang iyong ATM/Debit card sa machine: Na nakaharap pataas ang chip.

把晶片金融卡插入自動提款機（ATM），記得晶片要朝上。

I-type ang iyong password sa keypad, tapos pindutin ang **Confirm**.

在數字鍵盤輸入您的晶片金融卡密碼，輸入後，按下 **確認** 鍵。

Pindutin ang “**Withdrawal**” sa screen.

在螢幕點 **提款**。

I-type mo sa keypad ang halagang gusto mong i-withdraw, tapos pindutin mo ang “**Confirm**”.

在數字鍵盤輸入您要領多少錢，就可以按 **確認**。

Pindutin ang “**Print Receipt**” sa screen.

在螢幕按 **列印明細表** 按鈕。

Kunin ang iyong pera sa slot at ilagay sa iyong wallet. Huwag kalimutang kunin ang iyong **Debit card** at ang **receipt**.

從出鈔口把錢收進錢包，記得收回您的 **晶片金融卡** 和 **交易明細表**。

# Mag-transfer ng pera gamit ang ATM

## 用自動提款機(ATM)轉帳

1

Ipasok ang iyong ATM/Debit card sa machine: Na nakaharap pataas ang chip.

把晶片金融卡插入自動提款機（ATM），記得晶片要朝上。

2

I-type ang iyong password sa keypad, tapos pindutin ang **Confirm**.

在數字鍵盤輸入您的晶片金融卡密碼，輸入後，按下 **確認** 鍵。

3

Pindutin ang “**Transfer**” sa screen.

在螢幕點 **轉帳**。

4

Makakakita ka ng mensahe sa screen na nagsasabing, "Nais mo bang ipagpatuloy ang iyong transaksyon?" Babalaan ka rin na: 螢幕會顯示「您的錢即將轉出，是否繼續操作?」，並提醒您：

1. Hindi maaaring kanselahin sa ATM ang mga installment payments o refund.
1. ATM 無法解除分期付款、退款

2. Maaari ka lamang mag-transfer ng pera mula sa iyong savings account gamit ang ATM.
2. ATM 轉帳只能轉出存款，無其他功能

3. Upang maiwasan ang mga scam, huwag sumunod sa mga hindi kilalang tao na nag-uutos sa iyo kung ano ang gagawin sa ATM.
3. 為避免受騙上當，切勿依照他人指示操作 ATM 交易

Kung sigurado kang nais mong ituloy ang transaksyon, piliin ang "**Confirm Transaction.**"

若您確認本筆轉帳並非受詐騙而進行，請點選**「確認交易」**後，繼續進行下一步。

# Mag-transfer ng pera gamit ang ATM
## 用自動提款機(ATM)轉帳

I-type mo sa keypad ang mga sumusunod na impormasyon ng tatanggap,

- Bank code: Ang bank code ng tatanggap
- Account number: Ang bank account ng tatanggap
- Transfer amount: Eksaktong halagang nais mong i-transfer.

用數字鍵盤輸入對方的資料，
- 銀行代號：對方的銀行代號、
- 轉入帳號：對方的帳號、
- 交易金額：要給對方多少錢。

Suriin mong mabuti ang mga detalye sa screen, tulad ng account number ng tatanggap at ang halagang ipapadala mo. Kung tama ang lahat, pindutin mo ang “**Next**” . Kung may mali, pindutin mo ang “**Cancel**”.

檢查螢幕出現的資料對不對，像是對方的帳號、要給他的金額。如果對就按 **下一步**；不對要按 **取消**。

Makikita mo sa screen ang detalye ng iyong transaction. Maaari kang pumili sa baba kung nais mong **I-print** o **No Desplaying / printing**.

螢幕上會顯示您這次的交易明細，下方按鈕可以選擇 **列印明細表** 或是 **不印明細表**。

Pagkatapos ng transaksyon, siguraduhing kunin ang iyong **Debit card** at ang **receipt**.

完成交易後，務必記得取回您的 **晶片金融卡** 和 **交易明細表**。

# Mahalagang bagay na dapat tandaan kapag mayroon ka nang sariling bank account. 有銀行帳戶後，要注意的事

**Mangyaring ingatan ang iyong passbook, debit card at Password.** Huwag ilagay sa iisang lugar ang iyong card at password at huwag ibigay sa iba.

**請務必親自妥善保管您的存摺、金融卡和密碼**，切勿將卡片及密碼存放在同一處或交由他人使用。

Tandaan ang iyong password para sa ATM card at online banking. Kung madalas kang magkamali sa pag-input ng iyong password, maaaring hindi mo na magamit ang iyong online banking account. Kung sakaling mangyari ito, mangyaring pumunta sa pinakamalapit na bangko para humingi ng tulong sa staff.

要記得金融卡、網路銀行或行動銀行的密碼。若輸入密碼錯誤次數過多，帳號會遭鎖定而無法使用。如發生此情形，請至銀行請行員協助處理。

**Ang iyong bank account number ay dapat lamang ibigay sa mga taong pinagkakatiwalaan mo.** Halimbawa: Ang iyong employer kapag magpapasweldo sayo, maari mong ibigay ang bank account mo sa kanya.

**您的銀行帳號只能給信任的人**。例如：老闆要轉薪水給您，就可以給老闆您的銀行帳號。

Kung sakaling mawala o makuha ang iyong card, agad na tawagan ang **24-hour customer service hotline ng Taipei Fubon Bank sa (02)8751-6665** para ipa-block ang iyong card. Dalhin ang iyong identification card at original na selyo sa pinakamalapit na branch ng bangko upang makakuha ng bagong card (Mayroong bayad na NT100 para sa pagpapalit ng card).

若您的金融卡不慎遺失或被竊，請立即聯繫**台北富邦銀行 24 小時客服專線 (02) 8751-6665**，辦理卡片掛失停用並攜帶原留印鑑親至全台分行重新申請補發新卡（費用為新台幣 100 元）。

# Ano ang mga dapat kong gawin kung hindi ko na gagamitin ang aking bank account? 若不再使用該銀行帳戶，該怎麼做

1

**Bago tuluyang isara ang iyong account:** tiyakin na walang natitirang pera at lahat ng transaksyon ay nakumpleto na.

**結清帳戶：**確保帳戶中沒有餘額或未處理的款項。

2

**Contact ang bangko:** Pumunta sa bangko at dalhin ang iyong Passport, ARC, passbook, at ATM/Debit card. Kung mayroon ka pang natitirang pera sa iyong account, kakailanganin mong punan ang isang withdrawal slip para ma-withdraw ang iyong pera.

**聯繫銀行：**親自前往銀行並攜帶護照、居留證、存摺及金融卡。如果您的帳戶中還有存款，銀行行員會請您填寫提款單，就可以領出帳戶內剩餘現金。

3

**Sirain ang mga dokumento:** Matapos isara ang account, sirain ang lahat ng cards at passbook na konektado dito.

**銷毀相關文件：**關戶後，銷毀與該帳戶相關的所有卡片、存摺。

⚠️ Paalala 注意：

1. Sinusuri ng bangko ang lahat ng account bawat taon. Ang mga hindi aktibong account ay maaaring ma-block. Kung hindi mo isasara ang iyong account bago umalis ng bansa, maaari itong makaapekto sa iyong mga susunod na transaksyon sa bangko.

1. 銀行每年會檢視所有帳戶，並將長久沒使用的帳戶凍結。如果離境前沒有關閉帳戶，將影響未來與銀行往來。

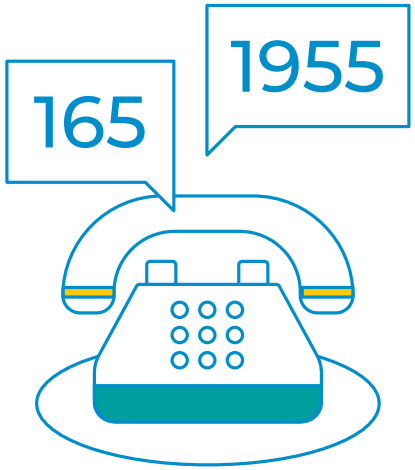
2. Huwag ibenta ang iyong account sa ibang tao. Maaaring gamitin ito ng mga scammer para sa mga illegal na gawain. Maaari itong makaapekto sa iyong eligibility na magbukas ng bagong account sa hinaharap.

2. **不要將帳戶販售給他人**，以免被不法人士利用，影響未來銀行開戶資格。

# Mag-ingat sa scam
## 小心詐騙

**Huwag ipahiram ang iyong passbook sa iba.** Kung gagamitin ito sa masamang bagay, maaari kang makasuhan o mahirapan sa pagpasok sa Taiwan sa hinaharap.

**不能隨便把存摺給別人、也不能借給別人。**如果別人拿您的帳戶去犯罪，您可能會被判有罪或影響未來入境台灣的資格。




Kung may mag-utos sa iyong gumamit ng ATM, maaaring ito ay isang scam. Kung sa tingin mo ay niloloko ka, tumawag sa **165 (24 oras na serbisyo sa English at Mandarin) o 1955 (24 oras na serbisyo sa Tagalog)** para sa tulong.

如果陌生人要您到 ATM 操作，就可能是詐騙。如果您懷疑陌生人想要騙您的錢，可以撥打 **165（24 小時中英文服務）或 1955（24 小時母語服務）**進行反詐騙諮詢。